



IAEA

60 лет

Атом для мира и развития

Генеральная конференция

GC(60)/COM.5/OR.1

Выпущено в декабре 2016 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: английский

Шестидесятая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол первого заседания

Центральные учреждения, Вена, понедельник, 26 сентября 2016 года, 15 час. 40 мин.

Председатель: г-н ЧЕРВЕНЬ (Венгрия)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
–	Выборы заместителей Председателя и организация работы	1–5
9	Финансовые ведомости Агентства за 2015 год	6–7
10	Обновление бюджета Агентства на 2017 год	8–15
11	Поправка к статье XIV.A Устава	16–18
12	Шкала взносов государств-членов в регулярный бюджет на 2017 год	19–20
13	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов	21–70

¹ GC(60)/COM.5/1.

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков в пояснительной записке и/или вноситься в один из экземпляров протокола. Они должны направляться в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии, Венский международный центр, а/я 100, 1400 Вена, Австрия (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Vienna International Centre, PO Box 100, 1400 Vienna, Austria), факс +43 1 2600 29108, эл. почта secrpo@iaea.org, или через GovAtom с использованием ссылки "Feedback". Поправки должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

Группа 77	Группа семидесяти семи
ИНЛЕКС	Международная группа экспертов по ядерной ответственности
ИНСАГ	Международная группа по ядерной безопасности
ИРРС	комплексные услуги по рассмотрению вопросов регулирования
ФЯРОА	Форум ядерных регулирующих органов в Африке

– Выборы заместителей Председателя и организация работы (GC(60)/COM.5/1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выразив признательность за доверие, оказанное ему Генеральной конференцией, говорит, что согласно правилу 46 Правил процедуры в результате групповых консультаций было предложено избрать г-жу Джилс, Новая Зеландия, заместителем Председателя Комитета. Он полагает, что Комитет готов принять это предложение.
2. Решение принимается.
3. Оратор отмечает, что Группа 77 еще проводит консультации и предложит кандидатуру заместителя Председателя позже.
4. Обратив внимание на документ GC(60)COM.5/1, в котором содержится перечень пунктов повестки дня, переданных Генеральной конференцией на рассмотрение Комитета, оратор предлагает Комитету перейти к рассмотрению этих пунктов повестки дня, придерживаясь, насколько это возможно, того порядка, в каком они перечислены. Председатель предлагает также, чтобы в соответствии с прежней практикой он представил на одном из пленарных заседаний Генеральной конференции устный доклад о прениях, состоявшихся в Комитете. Кроме того, он полагает, что Комитет желает продолжить практику группирования, насколько это практически возможно, проектов резолюций, рекомендуемых Генеральной конференцией для принятия.
5. Решение принимается.

9. Финансовые ведомости Агентства за 2015 год (GC(60)/3)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что из членов Комитета выступить не желает, полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся на стр. i документа GC(60)/3, который в мае 2016 года был рассмотрен Комитетом по программе и бюджету, а в июне 2016 года – Советом управляющих.
7. Решение принимается.

10. Обновление бюджета Агентства на 2017 год (GC(60)/2)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проекты резолюций "А. Ассигнования по регулярному бюджету на 2017 год", "В. Ассигнования в Фонд технического сотрудничества на 2017 год" и "С. Фонд оборотных средств на 2017 год", содержащиеся в документе GC(60)/2.

9. Что касается проекта резолюции об ассигнованиях по регулярному бюджету на 2017 год, то 27 января 2016 года был выпущен проект обновления бюджета на 2017 год. Комитет по программе и бюджету обсудил бюджет в ходе ряда неофициальных совещаний, а также на официальном заседании 9 мая 2016 года. 7 июня 2016 года Совет утвердил выработанное предложение. Таким образом, Совет рекомендовал Генеральной конференции принять общий регулярный бюджет на 2017 год в размере 366 300 000 евро на оперативные и капитальные расходы, что означает реальное увеличение на 1,9% по сравнению с регулярным бюджетом на 2016 год: 0,7% на оперативную деятельность и нулевой прирост на капитальную часть, после корректировки с учетом динамики цен в размере 1,2%.

10. Отмечая, что никто из членов Комитета не желает взять слово, Председатель полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции утвердить общую сумму регулярного бюджета на 2017 год в размере 360 920 506 евро на оперативную деятельность и 8 100 584 евро на капитальную часть на основе обменного курса 1,00 долл. за 1,00 евро и, таким образом, принять проект резолюции "А. Ассигнования по регулярному бюджету на 2017 год".

11. Решение принимается.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает также, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции утвердить плановую цифру добровольных взносов в Фонд технического сотрудничества на 2017 год на уровне 84 915 000 евро и, соответственно, принять проект резолюции "В. Ассигнования в Фонд технического сотрудничества на 2017 год".

13. Решение принимается.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ далее полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции утвердить размер Фонда оборотных средств в 2017 году на уровне 15 210 000 евро, и, соответственно, принять проект резолюции "С. Фонд оборотных средств на 2017 год".

15. Решение принимается.

11. Поправка к статье XIV.A Устава (GC(60)/10, GC(60)/COM.5/L.8)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращая внимание на документ GC(60)/10, говорит, что в документе GC(60)/COM.5/L.8 содержится текст решения, принятого Конференцией по данному вопросу в 2015 году, обновленный применительно к текущему году. Комитет, возможно, пожелает рекомендовать Генеральной конференции принять этот обновленный текст на ее 60-й очередной сессии в качестве решения.

17. Отмечая, что никто из членов Комитета не желает взять слово, Председатель полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект решения, приведенный в документе GC(60)/COM.5/L.8.

18. Решение принимается.

12. Шкала взносов государств-членов в регулярный бюджет на 2017 год (GC(60)/12)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что, поскольку никто из членов Комитета не желает выступить, полагает, что Комитет намерен рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся на стр. 3 документа GC(60)/12.

20. Решение принимается.

13. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов (GC(60)/4, GC(60)/INF/5, 10 и 11, GC(60)/COM.5/L.1 и Add.1)

21. Представитель АВСТРАЛИИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(60)/COM.5/L.1, говорит, что ввиду количества представленных предложений и поправок переговоры по подготовке проекта были сложными и трудоемкими. Оратор благодарит представителя Новой Зеландии за координацию работы по разделу 7 (Безопасность перевозки) и обращает внимание на список авторов проекта резолюции, который содержится в документе GC(60)/COM.5/L.1/Add.1.

22. Для обеспечения технической и смысловой точности в проект резолюции необходимо внести ряд поправок. Содержание пункта 24 было перенесено в пункт 120, но пункт 24 исключен не был. Поэтому оратор предлагает исключить его.

23. Решение принимается.

24. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что в пункте 4 содержится просьба к Секретариату периодически представлять государствам-членам доклады о достигнутом в области ядерной безопасности прогрессе. Поскольку Секретариат уже обязался делать это, как указано в документе GC(60)/INF/11, оратор предлагает заменить фразу "предлагает Секретариату на периодической основе представлять доклады" формулировкой "отмечает, что Секретариат будет на периодической основе представлять доклады".

25. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что эта фраза будет иметь следующую формулировку: "отмечает, что Секретариат будет на периодической основе представлять доклады об этом на рассмотрение Совета управляющих и Генеральной конференции". Оратор предлагает заменить слова "на рассмотрение Совета управляющих и Генеральной конференции" словами "Совету управляющих и Генеральной конференции".

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, согласен ли Комитет внести в пункт 4 предлагаемые поправки.

27. Представитель АРГЕНТИНЫ просит Комитет отложить принятие решения, чтобы дать делегациям время проанализировать предлагаемые изменения.

28. Решение принимается.

29. Представитель АВСТРАЛИИ объясняет, что ввиду различий между кругом ведения и механизмами отчетности групп ИНСАГ и ИНЛЕКС, практика работы первой не может служить образцом для второй. Исходя из этого оратор предлагает следующую формулировку пункта 33: "предлагает Секретариату на регулярной основе информировать государства-члены о работе ИНЛЕКС и ее рекомендациях Генеральному директору". Оратор предлагает также в пункте 29 заменить слова "информировать государства-члены" словами "обмениваться с государствами-членами информацией" с целью привести этот текст в соответствие с кругом ведения ИНСАГ.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ добавляет, что аналогичное изменение потребуется и в пункте 34, с тем чтобы содержащаяся в нем просьба была адресована Секретариату.

31. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ поддерживает предлагаемую поправку в отношении пункта 29 и говорит, что изучит поправки, предложенные в отношении пунктов 33 и 34. Он не возражает против того, чтобы председатель ИНЛЕКС информировал государства-члены о ее работе. Многие государства-члены не знакомы с работой ИНЛЕКС, ИНСАГ и других профильных групп, представляющих Генеральному директору ценную информацию, которая часто служит основой для принятия Агентством решений. ИНЛЕКС могла бы перенять опыт, накопленный ИНСАГ. Оратор указывает на то, что Секретариат в случае необходимости может внести поправки в круг ведения ИНСАГ.

32. В соответствии с просьбой представителя БРАЗИЛИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вернуться к обсуждению пунктов 29, 33 и 34 после распространения предложенных поправок в письменном виде.

33. Решение принимается.

34. Представитель АВСТРАЛИИ, ссылаясь на пункт 44, говорит, что круг ведения Комитета по независимой экспертизе и консультативным услугам не предусматривает активного участия государств-членов в его заседаниях, хотя ожидается, что с государствами-членами будут проводиться тесные консультации. Если государства-члены желают пересмотреть принципы работы Комитета, для этого, возможно, потребуется изменить формулировку пункта 44.

35. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что для Комитета по независимой экспертизе и консультативным услугам необходим новый круг ведения, в котором прямо предусматривается участие государств-членов в работе Комитета. Оратор предлагает изменить пункт 44 таким образом, чтобы в нем Секретариату предлагалось подготовить новый круг ведения.

36. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА согласен с необходимостью обсуждать участие государств-членов в заседаниях внутренних рабочих групп Агентства, консультируясь с Генеральным директором и Секретариатом.

37. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что в целях обеспечения прозрачности крайне важно, чтобы в заседаниях таких групп, как Комитет по независимой экспертизе и консультативным услугам принимали участие государства-члены, поскольку они получают основную пользу от независимых экспертиз и консультативных услуг Агентства. Необходим эффективный механизм, который позволит государствам-членам высказывать мнения относительно того, как деятельность по ИРПС проводится в их странах.

38. Представитель БЕЛАРУСИ согласен с тем, что Комитету по независимой экспертизе и консультативным услугам необходим новый круг ведения, и выражает готовность участвовать в его подготовке.

39. Чтобы отразить его предыдущие замечания, представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает следующую альтернативную формулировку пункта 44: "просит Секретариат обеспечивать и поощрять активное участие государств-членов в работе Комитета по независимым экспертизам и консультативным услугам и просит Секретариат консультироваться с государствами-членами по вопросу о круге ведения Комитета и в координации с государствами-членами проводить оценку общей структуры, эффективности и действенности услуг, входящих в сферу компетенции Комитета".

40. ДИРЕКТОР БЮРО КООРДИНАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ И ФИЗИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ по просьбе ПРЕДСЕДАТЕЛЯ объясняет, что Комитет по независимой экспертизе и консультативным услугам получает от государств-членов комментарии об услугах Агентства по проведению независимой экспертизы. Основной функцией Комитета является обсуждение внутренних рабочих вопросов, и его заседания проводятся по мере необходимости. Соответственно, участие государств-членов в его совещаниях представляется нецелесообразным; вместе с тем государства-члены участвуют в семинарах-практикумах по урокам миссий ИРРС.

41. Представитель ИНДИИ говорит, что его страна желает присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

42. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, принимая к сведению объяснение директора Бюро координации деятельности по обеспечению безопасности и физической безопасности, подчеркивает, что государства-члены не пытаются вмешиваться во внутреннюю работу Секретариата. Вместе с тем создание Комитета по независимой экспертизе и консультативным услугам знаменует важный рубеж деятельности Агентства по обеспечению ядерной безопасности, о чем было особо упомянуто в докладе Генерального директора о мерах по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов, содержащемся в документе GC(60)/4, в контексте осуществления резолюции GC(59)/RES/9 Генеральной конференции. Разумеется, Российская Федерация одобряет создание Комитета, но просит обеспечить участие государств-членов в его деятельности, в том числе в важной работе по определению структуры независимых экспертиз и консультативных услуг, представляющей интерес для всех сторон.

43. После ядерной аварии на АЭС "Фукусима-дайти" в План действий по ядерной безопасности были включены конкретные формулировки о независимых экспертизах, и государствам-членам настоятельно рекомендовалось принимать у себя миссии по проведению независимых экспертиз. Российская Федерация всецело поддержала этот подход. Независимые экспертизы – ценный механизм повышения ядерной безопасности во всем мире, но его необходимо регулярно обновлять. Государства-члены сами должны решать, каким образом можно далее совершенствовать структуру независимых экспертиз. Для этих целей и был создан Комитет по независимой экспертизе и консультативным услугам, поэтому в его работе должны принимать участие государства-члены. Следует придать более регулярный характер нерегулярным совещаниям и техническим брифингам по этой тематике. Этой цели можно достичь, изменив круг ведения Комитета.

44. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА предлагает изменить поправку к пункту 44 предложенную представителем Российской Федерации таким образом, чтобы Секретариат консультировался с государствами-членами по вопросам работы Комитета, а не по вопросу о его круге ведения.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, несмотря на различия в точках зрения по этому вопросу, преобладает мнение о том, что Секретариату следует обеспечить участие государств-членов в работе Комитета. Поэтому оратор предлагает следующую формулировку первой части пункта 44: "предлагает Секретариату предусматривать и обеспечивать активное взаимодействие Комитета по независимой экспертизе и консультативным услугам с государствами-членами в его работе".

46. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что предлагаемая Председателем формулировка существенно отличается от его собственного предложения, в котором в соответствии с замечаниями представителя Австралии акцент был сделан на необходимости определения сферы охвата работы Комитета. Предложение Председателя полностью меняет суть данного пункта. Вызывает удивление, что при создании комитета со столь важным мандатом Секретариат может настолько ограничить участие в его работе государств-членов. Недавно аналогичным образом был создан Комитет по нормам аварийной готовности и реагирования, что вызывает озабоченность у Российской Федерации. Если государства-члены в резолюциях Генеральной конференции призывают друг друга принимать у себя различные виды миссий, Секретариат не должен определять объем работы этих миссий самостоятельно. Не следует преуменьшать значение участия государств-членов в этом процессе. Вне зависимости от того, останется ли пункт 44 без изменений или будет изменен в соответствии с предложением оратора, слова "принимать участие" ни при каких обстоятельствах нельзя заменять словом "взаимодействовать".

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что на данный момент среди членов Комитета отсутствует консенсус в отношении пункта 44 проекта резолюции. Возвращаясь к пункту 4, оратор спрашивает, готов ли представитель Аргентины принять две поправки, предложенные ранее.

48. Представитель АРГЕНТИНЫ как соавтор проекта резолюции призывает другие делегации проявить гибкость и принять текст пункта 44, который она считает дальновидным, в первоначально составленном виде.

49. Представитель АВСТРАЛИИ просит сделать небольшой перерыв в заседании для неофициального обсуждения этого пункта.

Заседание прерывается в 17 час. 10 мин. и возобновляется в 17 час. 20 мин.

50. Представитель ШВЕЙЦАРИИ при поддержке представителей СИНГАПУРА и АРГЕНТИНЫ говорит, что она готова пойти на компромисс и согласиться с двумя поправками строго при условии, что Секретариат будет на практике выполнять просьбу о представлении регулярных докладов Совету и Генеральной конференции.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает утвердить обе рассматриваемые поправки с учетом этого условия.

52. Решение принимается.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету теперь, после решения всех смысловых и технических вопросов, поднятых представителем Австралии, перейти к рассмотрению остального текста проекта резолюции.

54. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ссылаясь на пункт d) преамбулы, предлагает заменить слово "привержены" (commitment) словами "решительно настроены" (resolve). "Приверженность" (commitment) – неоднозначный термин в английском языке, и его употребления следует избегать, чтобы не создавалось неверного впечатления, что пункт d) преамбулы вводит новую категорию обязательств в области безопасности.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что предложенная поправка приемлема для Комитета.
56. Решение принимается.
57. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что в пункте г) преамбулы следует заменить ссылку на резолюцию GC(58)/RES/10 ссылкой на резолюцию GC(59)/RES/10. В пункте aa) преамбулы оратор предлагает добавить к словам "дальнейшему повышению" слова "сохранению и".
58. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ предлагает в пункте bb) преамбулы добавить в список региональных организаций регулирующих органов Форум ядерных регулирующих органов в Африке (ФЯРОА).
59. Представитель КАНАДЫ при поддержке представителя АВСТРАЛИИ отмечает, что региональные организации, о которых говорится в пункте bb) преамбулы, были включены в список на основании того, что они провели прозрачные взаимные независимые экспертизы. Оратор не может согласиться на добавление организации, предложенной представителем Южной Африки не зная, проводились ли подобные экспертизы в рамках ФЯРОА.
60. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает добавить в конце пункта 8 слова "а также обеспечивать согласованность касающихся безопасности аспектов в соответствующих публикациях МАГАТЭ". В пункте 22 резолюции GC(59)/RES/9 по мерам по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности, безопасности перевозки и безопасности отходов содержалось предложение Секретариату "обеспечивать логическую последовательность в тех аспектах публикаций по инфраструктуре ядерной энергетики, которые имеют отношение к безопасности", однако подобный пункт не был включен в нынешний проект резолюции. В пункте 21 оратор предлагает добавить слова "заключенных под его эгидой" после слов "соответствующих конвенций" с целью подчеркнуть тот факт, что эти конвенции заключаются под эгидой Агентства. Оратор говорит также, что будет логичнее поменять пункты 21 и 22 местами.
61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что эти предложения приемлемы для Комитета.
62. Решение принимается.
63. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает в пункте 43 слова "в соответствующих случаях" поместить после слов "рекомендованные меры".
64. Представитель ШВЕЙЦАРИИ при поддержке представителей СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ и АВСТРИИ говорит, что она не поддерживает это предложение, так как оно изменит смысл этого пункта.
65. Представитель АВСТРАЛИИ поясняет, что слова "в соответствующих случаях" касаются повторных миссий в государства, где уже проводились независимые экспертизы.
66. Представитель ИНДИИ поддерживает предложение представителя Российской Федерации. Главную ответственность за обеспечение ядерной безопасности несут государства-члены, и о добровольном характере независимых экспертиз и повторных миссий уже говорится ранее в этом пункте.
67. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН поддерживает замечания представителей Российской Федерации и Индии.

68. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ высказывает мнение, что на самом деле слова "в соответствующих случаях" должны относиться к "рекомендованным мерам", которые не являются обязательными. Агентство не является мировым регулирующим органом. Оно предоставляет рекомендации и консультации по итогам проведения своих независимых экспертиз, однако страны сами решают, следовать ли им этим рекомендациям.

69. Представитель АРГЕНТИНЫ подчеркивает, что главным глаголом этого пункта является глагол "призывает" (encourages). На государства-члены не налагается никаких обязательств по внедрению мер, рекомендованных по итогам независимых экспертиз. Перестановка слов "в соответствующих случаях" таким образом, чтобы они касались этих мер, как это предлагает представитель Российской Федерации, чрезмерно ослабит формулировку, если не будут внесены другие изменения, например, замена главного глагола в английском тексте на "calls upon".

70. Представитель ЕГИПТА предлагает оставить слова "в соответствующих случаях" на их нынешнем месте, но заменить слово "внедрять" словами "рассматривать вопрос о внедрении", с тем чтобы отразить сущность российского предложения.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.